



สำนักภาษาต่างประเทศ

| | | | |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------|------|----------|
| งานแปลข่าวอาเซียน | | | |
| ประเทศ | กัมพูชา | หมวด | เศรษฐกิจ |
| ข่าวประจำวัน | ๓ มกราคม ๒๕๖๐ | | |
| หัวข้อข่าว | เมื่อปีที่ผ่านมา นครวัดมียอดจำหน่ายบัตรเข้าชมมูลค่า ๖๒ ล้านดอลลาร์สหรัฐ | | |



การจำหน่ายบัตรเข้าชมนครวัดเมื่อปี ๒๕๕๙ ที่ผ่านมามีมูลค่าถึง ๖๒.๕ ล้านดอลลาร์สหรัฐ (ประมาณ ๒,๑๘๗.๕ ล้านบาท) และเพิ่มขึ้นจากปีก่อนร้อยละ ๔.๒๑ ในขณะที่มีจำนวนนักท่องเที่ยวต่างชาติเพิ่มขึ้นร้อยละ ๔.๖๓ คิดเป็นจำนวนนักท่องเที่ยวอยู่ที่ ๒.๙๑ ล้านคน

หนังสือพิมพ์ขแมร์ ทาม (Khmer Times) รายงานเมื่อวันอังคารที่ผ่านมาว่า รายได้จากการจำหน่ายบัตรเข้าชมอุทยานโบราณสถานนครวัด ซึ่งเป็นสถานที่ท่องเที่ยวอันมีชื่อเสียงเพิ่มขึ้นเพียงเล็กน้อย นับตั้งแต่รัฐบาลยกเลิกสิทธิการบริหารจัดการสวนสาธารณะจากบริษัทเอกชนโซคิเม็กซ์กรุ๊ป

เจ้าหน้าที่ประจำสำนักงานนครวัด นายจง สกเขเมรา กล่าวว่า ตัวประเภท ๑ วัน เป็นตัวที่ได้รับความนิยมมากที่สุด

นายสกเขเมรา กล่าวอีกว่า บัตรเข้าชมประเภท ๑ วัน มียอดจำหน่ายสูงสุด เนื่องจากนักท่องเที่ยวต่างชาติส่วนใหญ่นิยมที่จะเลือกซื้อชมนครวัดแบบ ๑ วัน และไปท่องเที่ยวสถานที่อื่นในวันอื่น ๆ

ทั้งนี้ ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์เป็นต้นไป จะมีการปรับราคาค่าเข้าชมเพิ่มขึ้นเพื่อให้สอดคล้องกับจุดหมายปลายทางท่องเที่ยวแหล่งอื่น ๆ ในภูมิภาค และบางส่วนของรายได้จะนำไปใช้เพื่อการกุศล

ราคาปรับใหม่ของบัตรผ่านเข้าชม ๑ วัน จากปกติราคา ๒๐ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ปรับเพิ่มขึ้นเป็น ๓๗ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ บัตรเข้าชมประเภท ๓ วัน จากปกติราคา ๔๐ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ปรับเพิ่มเป็น ๖๒ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ และบัตรประเภท ๑ สัปดาห์ ปกติราคา ๖๐ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ ปรับเพิ่มเป็น ๗๒ เหรียญดอลลาร์สหรัฐ

โฮ วันดี เลขาธิการสมาคมการท่องเที่ยวแห่งชาติประเทศกัมพูชา กล่าวว่า ยังคงต้องตระหนักถึงศักยภาพในการดึงดูดนักท่องเที่ยวเป็นอย่างมาก

“ตัวเลขนักท่องเที่ยวกำลังเพิ่มขึ้น แต่เพิ่มขึ้นอย่างช้า ๆ เราต้องการเพิ่มจำนวนนักท่องเที่ยวให้มากกว่านี้ การสร้างเสริมภาคการท่องเที่ยวให้มากขึ้นเพื่อดึงดูดนักท่องเที่ยวให้อยากอยู่ในประเทศยาวนานกว่าเดิม เพื่อที่ว่าภาคบริการอื่น ๆ จะได้รับประโยชน์เช่นกัน”

วันดี (Vandy) กล่าวว่า ภัยคุกคามของการก่อการร้าย และภัยธรรมชาติในภูมิภาค รวมถึงทั่วโลก อาจจะเป็นสาเหตุของการทรึงตัวของนักท่องเที่ยวในปี ๒๕๕๙ ในปี ๒๕๕๘ นักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ จำนวน ๒.๑ ล้านคน มาเยี่ยมชมโบราณสถานนครวัด นำรายได้เข้าประเทศราว ๖๐ ล้านเหรียญสหรัฐ เพิ่มขึ้นจาก ๒.๐๕ ล้านคน และสร้างรายได้ ๕๙.๓ ล้านเหรียญสหรัฐ ในปี ๒๕๕๗

| | |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ที่มาของข่าว : | http://www.bangkokpost.com/travel/around-the-globe/1173712/angkor-wat-tickets-earn-62-million-last-yr |
| วันที่พิมพ์ : | ๓ มกราคม ๒๕๖๐ |

| |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : |
| ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ bangkokpost.com |
| ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น |
| ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล |

| | | |
|---------------|-------------------------|----------------------------------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นางสาวพันขวัญ มิ่งขวัญ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ | ลำดับที่/๖๐ ๓/๖๐ |
| ผู้ทาน | นางสาวสิรินดา จันทรักษ์ | ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ |
| ผู้ตรวจ | นางสินีนาด คุลยสุข | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ |

Angkor Wat tickets earn \$62 million last year



Angkor Wat ticket sales generated \$62.5 million last year, a 4.21% increase on a year earlier, while the number of foreign visitors rose 4.63 % to 2.19 million.

Revenue from tickets to the Angkor Archeological Park, home of the famous temple, has gone up slightly since the government withdrew rights from a private company -- Sokimex Group -- to manage the park, the *Khmer Times* reported on Tuesday.

One-day tickets were the most popular, said Chong Sokhemera, an official at the Angkor Institute.

“The one-day ticket was top in sales because most foreign tourists choose mostly one day to visit the park and other days to visit elsewhere,” Sokhemera said.

From February, the new price for entrance to the park will increase to bring it in line with other tourism destinations in the region and some of the income will go to charity.

The new price of a one-day pass will be \$37, up from the current \$20, a three-day pass goes up to \$62 from \$40 and a weekly pass to \$72 from \$60.

Ho Vandy, the secretary-general of the Cambodia National Tourism Alliance, said the potential of attracting tourists had still to be fully realised.

“The tourist numbers are increasing but the rise is quite flat. We want to a much bigger increase than this,” he said. “Establishing more tourism products will attract tourists to stay longer so that other sectors will benefit.”

Vandy said threats of terrorism and natural disasters in the region and around the world may be behind the flat growth of tourism in 2016. In 2015, some 2.1 million foreign tourists visited Angkor Archeological Park, bringing revenues of \$60 million, up from 2.05 million tourists and \$59.3 million in 2014.

TAGS

<http://www.bangkokpost.com/travel/around-the-globe/1173712/angkor-wat-tickets-earn-62-million-last-yeer>